

# 佛国于阗

李吟屏 著



新疆人民出版社

新疆人民出版社

# 佛国于阗

李吟屏 著



新疆人民出版社

佛 国 于 阗

李吟屏 著

---

新疆人民出版社出版

(乌鲁木齐市建中路54号 邮政编码830001)

新疆新华书店发行 新疆新华印刷三厂印刷

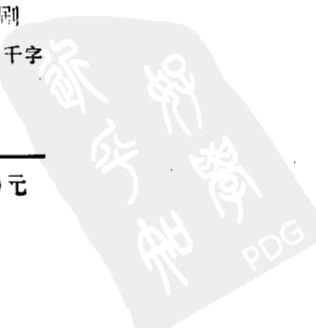
787×1092毫米 32开本 7.625印张 4插页 160千字

1991年5月第1版 1991年5月第1次印刷

印数：1—2 000

---

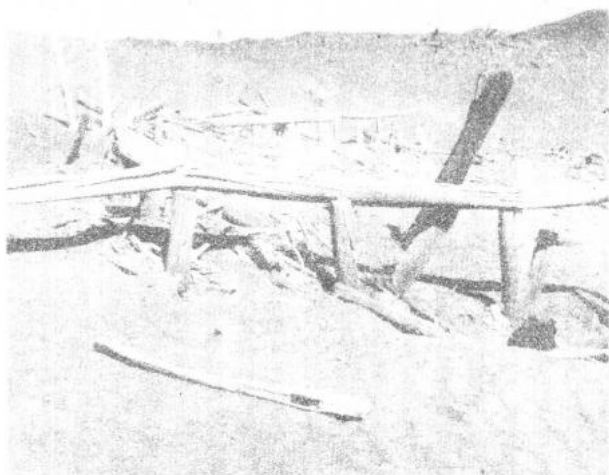
ISBN 7-228-01665-3/K·147 定价：3.00元



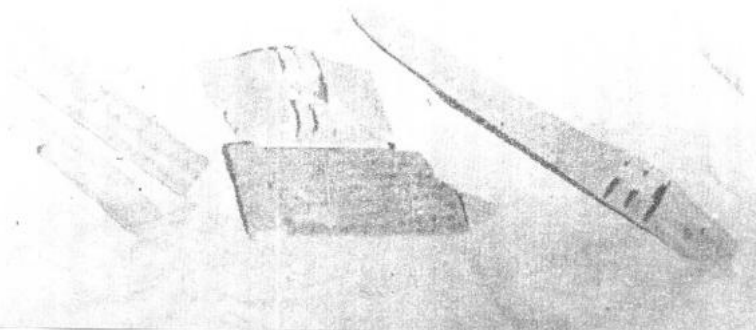
① 木制器皿(汉—晋)  
民丰县尼雅遗址出土



② 于田县喀拉墩古城中的建筑遗迹(南北朝)



③ 柘卢文木简、木函(汉—晋)  
民丰县尼雅遗址出土





④ 模制贴壁泥佛像(南北朝)  
洛浦县热瓦克佛寺出土

⑤ 石膏佛头范·壁饰范(南北朝)  
皮山县杜瓦出土

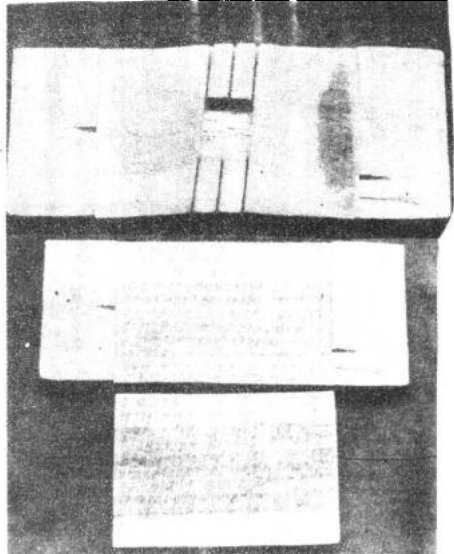
⑥ 石膏佛像范(南北朝)  
于田县吉戈带库杜克出土

⑦ 泥塑彩绘小佛头(南北朝)  
于田县喀孜纳克佛寺出土





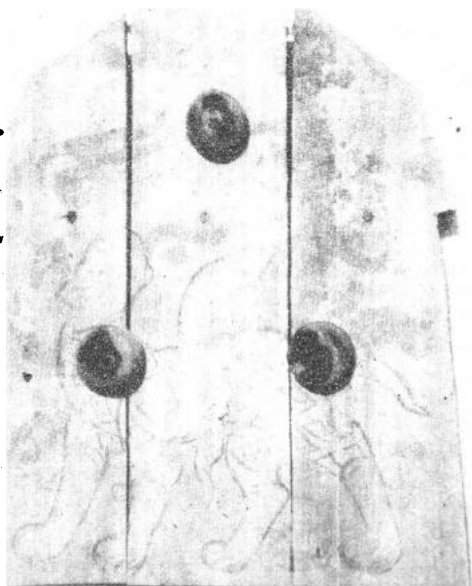
⑧ 壁龛木雕门(汉—晋)  
民丰县尼雅遗址出土

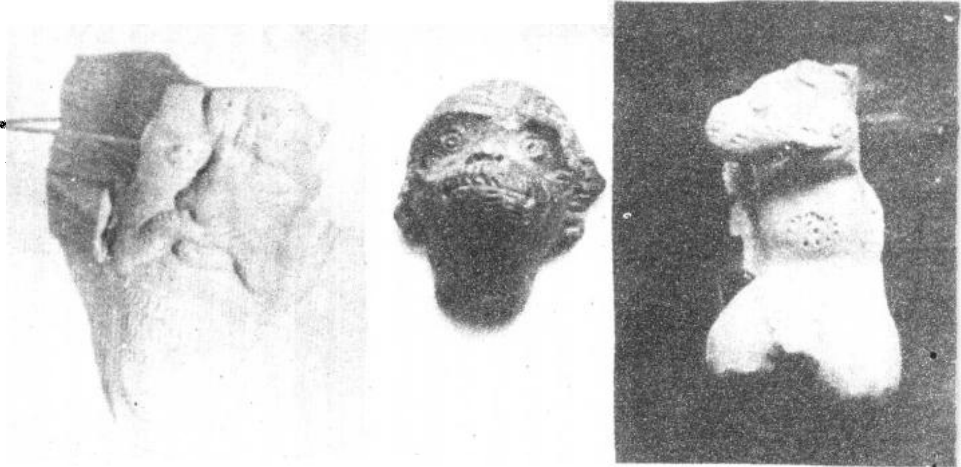


⑨ 于阗塞语木函。上为封合的情况,下为打开的情况(唐代)  
民丰县廷姆古城出土

⑩ 彩棺上的玄武图(晚唐五代)  
和田县伊玛目·木沙·卡孜木麻扎出土

⑪ 模制贴壁石膏飞天像(唐代)  
和田县布盖乌依里克佛寺遗址出土





⑫ 陶俑（残）

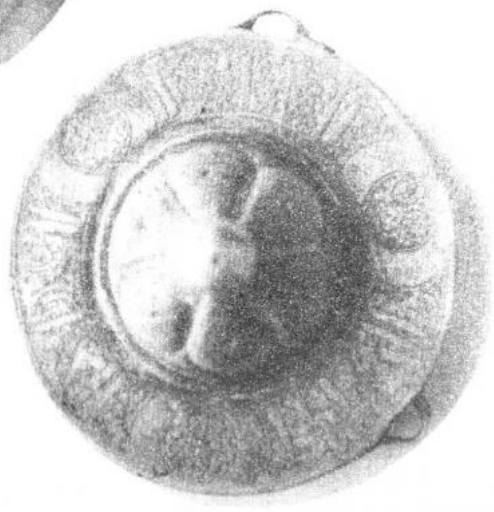
和田县约特干出土



⑬ 喀拉汗朝银币

民间征集

⑭ 鏤花阿拉伯文铭刻铜器盖  
（喀拉汗朝）  
和田市火电厂出土



责任编辑：林 丽

封面设计：刘培勤



## 目 录

引 言.....	(1)
第一章 秦汉以前的于阗 .....	(3)
一、关于于阗的名称.....	(3)
二、于阗建国的传说.....	(8)
三、于阗的原始民族.....	(17)
四、从文物古迹看秦汉以前的社会经济.....	(27)
第二章 汉朝对西域的经营和于阗的发展 .....	(36)
一、进入祖国怀抱.....	(36)
二、于阗的扩张及其政局的动荡.....	(41)
三、佛教的传入.....	(48)
四、两汉时期的经济与文化.....	(55)

## 第三章 魏晋南北朝时期…………… (67)

一、与魏晋的臣属关系…………… (68)

二、柔然、哒哒与突厥对于阗的侵扰和统治  
…………… (70)

三、蚕桑的传入…………… (72)

四、社会经济概况…………… (78)

五、佛教的鼎盛…………… (84)

六、中西文化的融汇之地…………… (92)

## 第四章 隋唐时期…………… (97)

一、背突厥归唐…………… (97)

二、毗沙都督府的建立和经营…………… (100)

三、尉迟氏王族与唐的友好关系…………… (107)

四、吐蕃的统治与回鹘的渗入…………… (110)

五、在中原的于阗艺术家及其活动…………… (116)

六、凝聚着中西文明精粹的文化…………… (124)

七、佛教的兴衰与佛学大交流…………… (136)

八、经济概况…………… (148)

## 第五章 佛国的结局…………… (156)

一、与敦煌沙州政权的联盟…………… (157)

二、与甘州、后晋、后汉、辽及宋王朝的关系

.....	(162)
三、伊斯兰势力的侵入和佛教文化的毁灭 .....	(165)
四、于阗民族和文化的变异.....	(186)
五、关于于阗王族尉迟氏的王统和年号、国 号.....	(193)
<b>第六章 佛国余晖</b> .....	(208)
伊斯兰化后的岁月.....	(208)
<b>附 录 文物古迹</b> .....	(217)
<b>后 记</b> .....	(239)

## 引言

毗沙府号古于阗，  
葱岭千盘积翠连。  
大乘西来留法显，  
重源东下问张骞。  
渔人秋采河边玉，  
战马春耕陇上田。  
今日六城歌舞地，  
唐家风雨汉家烟。

〔清〕褚廷璋，《和阗》

古于阗即现在新疆的和田地区，2 000多年来或统一于中原王朝，或割据一隅，自古以产玉出丝著称于世，是我国西部边陲一块蕴金藏玉、宜农宜牧的宝地。

魏晋以前的于阗只包括现今和田河流域的和田、墨玉、洛浦三县地域，魏晋以后于阗逐渐强大，兼并了邻近的皮山、渠勒、戎卢、扞弥、精绝等城郭之国，领地

大致相当于今和田地区。这片地域，东西长约670公里，南北宽约600公里，总面积24.78万平方公里。南为连绵的喀喇昆仑山和昆仑山脉，北为广袤的塔克拉玛干大沙漠。发源于喀喇昆仑山和昆仑山的桑株河、喀拉喀什河、玉龙喀什河、策勒河、克里雅河和尼雅河等大小河流，孕育和浇灌着昆仑山北麓的一片片绿洲，这里的人类世代劳动、生息、繁衍在这块土地上。

于阗是古代西域著名的大国之一。它地处欧亚大陆中部，中西交通的要冲，西逾帕米尔可到达克什米尔、中亚各国乃至南亚次大陆和欧洲，东沿塔里木盆地南缘可入中原。由于这种特殊的地理位置，各种政治势力、文化流派、人种民族在这里融合、发展、传播，在历史上留下了一页页独具特色的篇章。

自公元前佛教传入于阗起，到11世纪伊斯兰教的武力侵入止，于阗文明无不打上佛教文化的烙印。在长达1 000年的岁月里，佛国于阗对祖国的统一、东西方经济文化的交流和发展，以至于开发建设祖国边疆，起过重大作用。这是古代于阗史上最辉煌的一个时期。由于历史上的宗教战争、民族更替和文化变异诸因素，和田本地没有保留下传世的历史文献和完整的地方史籍。笔者多年来在和田从事文物考古工作，并致力于于阗史的研究，尽可能广泛地收集、辑录了各种文字的正、野史记载，国内外研究成果和出土的文物资料。现在利用这些有限的材料，为于阗这一辉煌的历史时期勾勒出一个粗略的轮廓，奉献在读者面前。

# 第一章 秦汉以前的于阗

## 一、关于于阗的名称

“和田”（旧作阗）是清代出现的译音，清以前的文献多作“于阗”。据唐代著名的佛学家、翻译家、旅行家玄奘所著《大唐西域记》一书记载，当时于阗国的雅言称于阗为“瞿萨旦那”，“俗语谓之涣那国，凶奴谓之于遁，诸胡谓之谿旦，印度谓之屈丹，旧曰于阗，讹也”。11世纪的突厥语言学家麻赫穆德·喀什噶里在其所著《突厥语大词典》中收有“于遁”这一词，释文曰：“和田城名，生活在和田的人也称于遁。”出土于尼雅遗址的佉卢文书中有“Khotan”（和田）或“Kustana”（瞿萨旦那）两种形式，《突厥语大词典》中的“udun”即于遁的对音，这些都

与玄奘的记载一一相符。可见这些不同民族语音相近的称呼都是一个地名的转音。

在张骞通西域以前，汉文文献中尚无于阗之名出现，现在只能在秦汉以前的一些具有神话色彩的古籍中看到昆仑山和其地产玉石的记载。反映春秋战国时期中原人民地理概念的神话《山海经·海内东经》中，有一段文字说在“流沙中”、“昆仑虚东南”有国名“埤端、埤喚”。有的学者认为“埤端”即“和田”的不同译音，这一分析有一定说服力。“埤端”可能就是汉文典籍中对和田一名的最早译音。

“于阗”一名，最早见于《史记·大宛列传》：

“……其北则康居，西则大月氏，西南则大夏，东北则乌孙，东则扞鞬（弥）、于阗。”对于阗地理略谓：“于阗之西，则水皆西流，注西海；其东水东流，注盐泽。盐泽潜行地下，其南则河源出焉，多玉石。河注中国。”此后，直到宋代，我国正、野史均统一写作“于阗”，阗又作真。只有《大唐西域记》作“瞿萨旦那”，并音译出不同民族的称谓。《悟空入竺记》作“瞿萨旦那”，译音同《大唐西域记》，仅一字不同。元朝是我国民族大融合时期，各民族语言交流更为频繁，“和田”一词的汉语译音也呈多元化。如《西游录》作五端，《元朝秘史》作兀丹，《元史》作斡端，《西北地附录》、《元大典图》作忽炭，又有作扩端、鄂端者，这些译音更接近维吾尔语的读音。明朝士大夫文人又取传统的译音“于阗”，清代翻译成“和阗”。1959年，又将“阗”字简化为

“田”。

对于于阗（或和阗）一词的含义，自唐迄今，1300多年来众说纷纭，莫衷一是。截止目前为止，学者们的解说至少有七种。它们是：“地乳”说、“牛地”或“牛乳”说、“非常有力的”说、“花园”说、“玉邑”说、“汉人”说、“葡萄”说。下面一一分述。

### 1. “地乳”说

此说来源于玄奘的《大唐西域记》和吐蕃文献《于阗国授记》、《于阗教法史》等。玄奘在《大唐西域记》中说瞿萨旦那国，“唐言地乳”。这来源于古于阗国的一个传说，传说被玄奘记录在《大唐西域记》中。内容是：东土帝子获罪被流放到于阗地方，与咀叉始罗国移民相遇，经过一番武力较量，东土帝子打败了咀叉始罗国移民，统一为一部，遂“迁都作邑，建国安人，功绩已成，齿耄云暮，未有胤嗣，恐绝宗绪，乃往毗沙门天神所祈祷请嗣，神像额上剖出婴孩，捧以回驾，国人称庆。既不饮乳，恐其不寿，寻诣神祠，重请育养。神前之地，忽然隆起，其状如乳，神童饮吮，遂至成立。……地乳所育，因为国号”。

藏文史料中地乳作“Sa—nu”，它和汉文名称地乳一样，也是意译。《于阗国授记》中记载的传说云：“达磨阿输迦（Dharmasoka）之治世第十三年，其皇后生一男。占者多以为此儿将夺其位，遂下命弃之。而母后恐此儿不弃，王将杀之，勉从其命。然王子被弃之时，地上出生一乳房，以乳养之，得不死。由是呼此儿为瞿萨旦那（Kustana）即地乳之义



也。”

《于闐教法史》的叙述更为详细，内容与《大唐西域记》略有区别，说地乳是阿育王之子。

现代的研究者，以为“瞿萨旦那”为梵文，“Kustana”的对音，“Ku”言地，“Stana”言妇女乳房，合之即“地乳”之意。

## 2. “牛地”或“牛乳”说

有一个名叫瓦特的外国学者，在其所著《玄奘旅行记》一书中，认为一些诸如Yu-tien、Chu-tan等形式的发音，实际上代表了像Godan或Gotnan这样的名称。他说这些形式先在突厥语中出现，后又出现在印度方言里，其涵义是“放牛的牧场”或“放牛的地方”。同时，吐蕃语中又称于闐为Li-Yul，意为“Li之国”，Li即牦牛，与上述称谓的含义相同。我国也有人同意其说，认为玄奘所记梵音“瞿萨旦那”的对音不应还原为Kustana，而只有两个梵语复合词可与之相对应：一个是Gostana，另一个是Gostan。但这两个词都没有“地乳”的意思，第一个对应词的原义是“牛地”，第二个对应词的原义是“牛乳”。他们认为玄奘舍弃这两个复合词前一成分Go-（牛），将两词后一成分—Stana（地）和—Stana（乳）拼凑在一起，完全是为了附会“地乳所育，因为国号”的荒诞无稽的传说。因此瞿萨旦那的涵义是“牛地”。和田本地一些维吾尔文化人士也有一种与此相近的说法，即Khotan的对音是突厥语汇Kotan，其意为牲畜圈，不过这种圈一般是用于圈羊。法国汉学